

ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ ЯЗЫКИ И СИСТЕМЫ

УДК 025.32

Л. В. Ловейкина, Л. Л. Астапович

Формирование библиографической записи: новый подход в соответствии с современными требованиями каталогизации документов

Рассмотрено взаимодействие структурных подразделений ЦНБ им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси при создании библиографических записей на документы. Представлен процесс унификации БЗ в соответствии с требованиями, предъявляемыми к записям Сводного электронного каталога библиотек Беларуси. Отражены этапы преобразования БЗ из простой в базовую.

Ключевые слова: Центральная научная библиотека им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси, библиографическая запись, машиночитаемая каталогизация, электронные каталоги, Сводный электронный каталог, формат BELMARC, библиографическая обработка, авторитетная запись.

С 2004 г. в Центральной научной библиотеке им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН) формирование машиночитаемых библиографических записей осуществляется в модуле «Каталогизатор» АБИС «Библиотечные информационные технологии-2000и» (БИТ-2000и), разработанной в НАН Беларуси. Формат представления БЗ в электронном каталоге - BELMARC. В основу национального обменного формата BELMARC положен международный формат UNIMARC. Формат представления машиночитаемых записей, программная среда ЭК ЦНБ НАН Беларуси и Сводного электронного каталога (СЭК) библиотек Беларуси идентичны, что значительно облегчает работу библиотеки в системе корпоративной каталогизации.

Совместимость форматов BELMARC и RUSMARC позволяет поставлять в ГПНТБ России записи в формате BELMARC для Российского Сводного электронного каталога научно-технической литературы, с 2012 г. - для Интегрированного Сводного каталога научно-технической информации.

Процесс каталогизации текущего потока документов происходит с учётом функционирования системы корпоративной каталогизации и ведения СЭК. ЦНБ НАН Беларуси имеет возможность заимствовать библиографические и авторитетные записи из СЭК в режиме онлайн. При отсутствии записей в СЭК библиотека формирует их и выступает в качестве организации-поставщика. СЭК отражает БЗ на книги, диссертации, авторефераты диссертаций, научно-технические документы, документы по стандартизации, изо- и картографические издания. В рамках реализации программы «Культура Беларуси» на 2011-2015 гг. запланировано расширение видового состава документов, отражённых в СЭК: в 2013 г. будут загружены нотные издания, в 2014 г. - аудиодокументы, в 2015 г. - периодические издания, видеодокументы.

Каталогизаторы ЦНБ НАН Беларуси проводят работу по унификации БЗ библиотеки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к записям библиотек - участниц СЭК. Так, в 2011-2012 гг. были приняты следующие решения:

отменить сокращения слов (за исключением некоторых случаев сокращений типовых слов, например, в сведениях об издании и о количественной характеристике) при заполнении полей блока описательной информации формата BELMARC, который включает заглавие, сведения об ответственности и издании, выходные данные, физическую характеристику, серию;

в записях на национальные документы создать точки доступа на все лица и коллективы, имеющие интеллектуальную ответственность, независимо от их количества;

расширить перечень полей формата BELMARC, используемых при создании БЗ. Записи дополнить сведениями о переплете, размере (высоте) и тираже документа, примечанием о диссертации, кодированными данными на изобразительные материалы.

Каталогизацию диссертаций и авторефератов диссертаций начали осуществлять согласно второму изданию «Руководства по применению формата BELMARC при составлении БЗ на диссертацию и автореферат диссертации», разработанному Национальной библиотекой Беларуси (НББ) в 2011 г.

Для оптимизации работы в условиях корпоративного взаимодействия и внедрения корпоративных технологий в процесс каталогизации сотрудники ЦНБ НАН Беларуси прошли в 2009 и 2012 гг. обучение в НББ на семинаре-тренинге «Формирование авторитетных записей в системе корпоративной каталогизации».

Унификация БЗ способствует повышению их качества и информативности и сводит к минимуму затраты на их доработку при заимствовании из СЭК.

Все сотрудники, занимающиеся созданием БЗ, руководствуются действующими нормативно-техническими документами, форматом BELMARC, решениями научно-методического совета библиотеки, методическими разработками НББ, инструктивно-методическими документами, создаваемыми в ЦНБ НАН Беларуси. В настоящее время при формировании БЗ на текущий поток документов каталогизаторы используют методические рекомендации, составленные ведущими специалистами библиотеки: Методические рекомендации по каталогизации монографических изданий в формате BELMARC (2009 г.); Методические рекомендации по каталогизации сериальных изданий в формате BELMARC (2010 г.); Методическое пособие по индексированию документов в ЦНБ НАН Беларуси и библиотеках при государственных научных учреждениях НАН Беларуси. Ч. 1. Общая методика использования Универсальной десятичной классификации (2011); Ч. 2. Технология индексирования документов (2012).

Каталогизаторы участвуют в конференциях, практических семинарах, что способствует углублению профессиональных знаний в области создания библиографических и авторитетных записей.

По мере внедрения в библиотеке компьютерных технологий произошли изменения в процессе каталогизации, укрепилось взаимодействие структурных подразделений при формировании БЗ. Чёткое разграничение обязанностей между участниками процесса позволяет избежать дублирования операций.

БЗ на годовые комплекты и отдельные физические единицы периодических изданий, отражённых в ЭК, создаются в автоматизированном режиме на этапе регистрации в отделе комплектования литературы. К БЗ первого (высшего) уровня, находящейся в ЭК и содержащей общую информацию о журнале, с помощью полей связи «привязываются» записи низшего уровня. Второй уровень включает запись на годовой комплект, третий - запись на номер (том, выпуск). Записи второго и третьего уровней имеют стандартизованное представление, используют аппарат ссылок на первый уровень, автоматически формируются и заносятся в ЭК модулем «Комплектатор».

БЗ на годовой комплект периодического издания содержит следующие элементы описания: маркер, идентификатор записи, кодированные данные общей обработки, код языка документа, заглавие (заносятся год), поля связи 461 Уровень набора или 462 Уровень поднабора, источник составления записи, код составителя записи (*auto*).

БЗ на отдельную физическую единицу (номер, том, выпуск) журнала содержит следующие элементы описания: маркер, идентификатор записи, кодированные данные общей обработки, код языка документа, поле кодированных данных для текстовых документов, поле кодированных данных для обозначения вида/характера документов, заглавие (заносится том, номер, выпуск), поле связи 462 Уровень поднабора. источник составления записи, инвентарный номер и шифр хранения, код комплектатора - составителя записи.

При поступлении новых наименований журналов и газет, информация о которых отсутствует в ЭК, сотрудники отделов научной обработки документов и научной систематизации документов в первую очередь создают на эти издания записи высшего уровня, чтобы обеспечить программное формирование библиографических записей низшего уровня. При необходимости в отделе научной обработки литературы редактируют записи, созданные программой.

Пример многоуровневой библиографической записи на журнал в ЭК

Запись высшего уровня

Ид. записи: ВУ-CNB-brl 399666

ISSN: 2226-0803
2075-180X

Заглавие: Офтальмология. Восточная Европа: международный научно-практический журнал / учредитель: ИЧУП "Профессиональные издания"

Даты выхода издания: 2009-

Издано в: Минск : Профессиональные издания, 2011-

Примечания: Загл.: 2009, № 1(01) - 2011, № 3(10) Офтальмология в Беларуси
Загл.: С 2011, № 4(11) Офтальмология. Восточная Европа
4 раза в год; 2011-

Продолжает издание:
Офтальмология в Беларуси: научно-практический журнал / учредитель: ИЧУП "Профессиональные издания"

УДК: 617.7(4-11)

В библиотеке имеется: • 2011
• 2012

Запись второго уровня на годовой комплект

Ид. записи: ВУ-CNB-br1417486
Заглавие: Офтальмология. Восточная Европа: международный научно-практический журнал / учредитель: ИЧУП "Профессиональные издания". - 2012
В библиотеке имеется: • № 1

Запись третьего уровня на отдельную физическую единицу

Ид. записи: ВУ-CNB-br1506606
Заглавие: Офтальмология. Восточная Европа: международный научно-практический журнал / учредитель: ИЧУП "Профессиональные издания". — 2012. — № 2

Хранится в:
(см. по экз.)

Фонд	Количество	Свободные
чзП	1	1

Создание в ЭК записи на каждую физическую единицу позволило «подвязывать» к записям полные тексты документов, проставлять коды RFID-меток в БЗ ЭК, в автоматизированном режиме осуществлять заказ конкретного номера журнала и редактирование в БЗ сигл хранения при переводе журналов из фонда читального зала в книгохранилище.

В отделе комплектования литературы создаются также предварительные БЗ на монографические издания, диссертации, авторефераты диссертаций, электронные ресурсы, изоиздания. Записи содержат небольшой набор полей, позволяющий идентифицировать документ: инвентарные номера и сиглы хранения документов, некоторые кодированные данные, заглавие, сведения, относящиеся к заглавию, сведения об ответственности, содержащие только имена авторов, сведения об издании, выходные данные, сведения о высоте издания, переплёт, ISBN.

В записях отсутствует заголовок (так как модуль «Комплектатор» не поддерживает базу авторитетных записей). Нет возможности создания многоуровневых записей на многотомные издания. В таком виде они хранятся в БД отдела комплектования литературы.

В ЭК на текущий поток данных документов поступают записи только полного уровня. При помощи программы «Marcedit» модуля «Каталогизатор» при необходимости можно копировать предварительную запись из

инвентарной книги и дополнять другими сведениями. Записи, созданные в отделе комплектования литературы, востребуются каталогизаторами при отсутствии библиографических записей в БД СЭК. В 2011 г. в ЭК ЦНБ НАН Беларуси поступило 2 425 БЗ, созданных на их основе. Специалисты отдела научной обработки документов добавляют в предварительные записи кодированные данные, информацию о заголовке, стране публикации, первые и последующие сведения об ответственности, серии, физической характеристике, примечания, поля связи. Для увеличения поисковых возможностей ЭК создаются точки доступа на имена лиц и наименования организаций, несущих интеллектуальную ответственность.

В зависимости от вида документа точка доступа может быть представлена в виде авторитетной записи или прототипа авторитетной записи - при её отсутствии. В записи на национальный документ и белоруссику имена лиц, наименования организаций, родовые имена первичной и альтернативной интеллектуальной ответственности всегда имеют форму авторитетной записи. При отсутствии необходимой авторитетной записи в БД СЭК сотрудники отдела подают заявку на её создание в научно-библиографический отдел.

В ЦНБ НАН Беларуси наряду с ЭК продолжают функционировать традиционные библиотечные каталоги. Отдел программного и технического обеспечения библиотеки разработал программу «Printcard» для формирования на основе машиночитаемой БЗ карточки и её распечатки. Эта программа установлена на АРМы каталогизаторов. Полученная карточка содержит все необходимые элементы БЗ, справки о добавочных записях. При необходимости возможна корректировка карточки. Сотрудники отдела научной обработки документов обеспечивают карточками с БЗ каталоги всех структурных подразделений библиотеки.

Смысловая обработка документов, поступивших в фонд библиотеки, осуществляется в отделе научной систематизации документов. При этом выполняется классификационное и координатное индексирование документов. В БЗ заполняются поля блока определения тематики формата BELMARC,

Средством классификационного индексирования документов в библиотеке является УДК; её использование расширяет возможности поиска (по запросам отраслевого характера) в ЭК и обеспечивает лингвистическую совместимость ЭК ЦНБ НАН Беларуси с ЭК библиотек, использующих УДК. Этапы классификационного индексирования включают анализ содержания документа, принятие и оформление классификационного решения, занесение классификационного индекса в БЗ в соответствии с правилами формата BELMARC,

Большое значение при ведении ЭК и создании машиночитаемых БЗ придаётся координатному индексированию документов, которое проводится посредством авторитетных записей и ключевых слов. Это позволяет детально и многоаспектно раскрывать содержание документов. При индексировании документов авторитетные записи и ключевые слова берутся из словарей ЭК, а вновь созданные авторитетные записи - из словарей СЭК. Словари ЭК постоянно дополняются авторитетными записями и ключевыми словами, необходимыми для индексирования.

Создавать авторитетные записи для электронных словарей, которые обеспечивают процессы каталогизации и поиска документов в ЭК, в библиотеке стали с 2009 г. До этого времени, с 1994 по 2007 гг., при координатном индексировании использовались ключевые слова, выполнялась работа по созданию, ведению и редактированию словаря ключевых слов. Методика координатного индексирования была представлена в «Методике составления ключевых слов для электронного каталога» (разработана в 1996 г., в 2001 г. - вторая редакция) и «Методических рекомендациях по определению и введению ключевых слов в электронный каталог документов на иностранных языках» (1998 г.).

Участие в системе корпоративной каталогизации вызвало необходимость формирования лингвистической совместимости словарей ЭК библиотеки с поисковыми словарями СЭК, в основу которых легла Национальная база данных авторитетных записей, созданная НББ. С 2007 г. при координатном индексировании началось заимствование из СЭК авторитетных записей, необходимых для раскрытия смыслового содержания документа и отображения его поискового образа в библиографической записи.

Через два года ЦНБ НАН Беларуси приступила к формированию авторитетных записей. В отделе научной систематизации документов создают авторитетные записи на наименования «тематический предмет», «торговая марка», «форма, жанр или физические характеристики документа», «унифицированное заглавие», «имя/заглавие»; в научно-библиографическом отделе - на «имя лица» и «наименование организации»; в отделе ведения БД авторитетных записей - на наименования «административно-территориальные деления и географическое название», «родовое имя».

Новые авторитетные записи каталогизаторы формируют в СЭК, затем при создании БЗ заимствуют из ЭК. Каждый термин проходит логико-семантическую обработку, при которой его научность и достоверность подтверждаются авторитетными источниками. Если понятие отсутствует в указанных источниках, на него при проведении смысловой обработки формулируется ключевое слово, а не авторитетная запись. Ключевые слова определяются в отделе научной систематизации документов: термины, не-

обходимые для выражения поискового образа документа, выбирают индексы, и после лексико-грамматической обработки на них формируются новые ключевые слова, которые вводятся в БЗ и пополняют тематический словарь ЭК.

Сотрудники отдела корпоративного взаимодействия проводят редактирование прототипов авторитетной записи в электронном словаре «Имя лица», в результате происходит корректировка связанных с ними БЗ. Это улучшает качество записей и позволяет каталогизаторам минимизировать временные затраты при создании точек доступа на документ.

В 2011 г. началась совместная работа отделов маркетинговых исследований и научной обработки документов по отражению в БЗ на серийные издания сведений об электронном адресе документа, что позволяет обеспечивать автоматический доступ к электронной версии.

Каждое структурное подразделение ЦНБ НАН Беларуси, участвующее в библиографической обработке документов, способствует увеличению количества представленных элементов записи, преобразованию БЗ из простой в базовую и повышению её информативности.